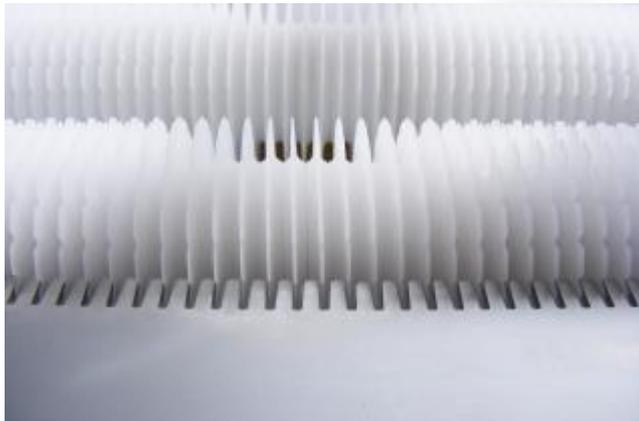




manuale d' istruzioni
Instruction manual / Guide d' instructions
Bedienungsanleitung

Code	4285DB 4285LG	Matr		Rev	20150409
------	----------------------	------	--	-----	----------



FR

Machine à désoperculer Roll DB et LG

LEGA srl Costruzioni Apistiche - via Maestri del Lavoro 23 - 48018 Faenza
www.legaitaly.com - Tel 054626834 - Fax 054628279 - P.iva 00043230390

1.0 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

LIRE ATTENTIVEMENT CE GUIDE AVANT D'UTILISER LA MACHINE

Ce guide fait partie intégrante de la machine et l'accompagne jusqu'à sa démolition.

Les instructions doivent être complétées et actualisées en fonction des dispositions législatives et des normes techniques de sécurité en vigueur.

Le constructeur ne sera aucunement responsable en cas de problèmes, ruptures ou accidents dus au non-respect ou à la non-application des recommandations contenues dans ce guide.

1.1 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Machine à désoperculer manuelle à rouleaux. Fonctionnement avec un levier.

4285DB	Machine à désoperculer Manuelle DB ROLL
4285LG	Machine à désoperculer Manuelle LG ROLL

1.2 DONNÉES TECHNIQUES

Modèle		4285DB	4285LG
Dimensions	cm	40 x 64 x 80	40 x 64 x 85
Poids	kg	21	23

1.3 PERSONNEL PRÉPOSÉ

AFIN DE GARANTIR LA SÉCURITÉ, CETTE MACHINE DOIT ÊTRE UTILISÉE EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL ADULTE QUI DOIT CONNAÎTRE LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE GUIDE, QUI CONSTITUE UNE PARTIE INTÉGRANTE ET ESSENTIELLE DE LA MACHINE.

Les opérations doivent être effectuées par une seule personne. Si d'autres personnes devaient effectuer des opérations de chargement et vidage du récipient, elles devront être mises au courant des normes de sécurité contenues dans ce guide.

1.4 AVERTISSEMENTS/UTILISATION PRÉVUE ET NON PRÉVUE

Cette machine doit être exclusivement utilisée pour la désoperculation de cadres.

2.1 MANUTENTION/TRANSPORT

L'équipement, d'un poids inférieur à 25 kg, peut être transporté par une seule personne.

2.2 INSTALLATION

La machine peut travailler de deux manières :

- 1) Sur le banc pour désoperculer
Monter les deux supports en tôle, les régler et les fixer à la bonne largeur, en fonction du banc qui devra accueillir la machine.



- 2) Sur pieds avec un bac amovible
Placer la machine sur un plan de travail ;
Monter les 4 pieds et bien serrer les vis ;
Placer le bac transparent sous le désoperculateur.



2.3 DESCRIPTION

Cette machine pour désoperculer, simple mais géniale, est révolutionnaire parce que, grâce à un prix très modeste, elle permet aussi aux petits et moyens apiculteurs de désoperculer de façon mécanique.

Ses principales qualités sont les suivantes :

- elle n'a pas besoin d'alimentation électrique ;
- elle n'a pas de couteaux oscillants ;
- elle n'a pas de chauffage ;
- elle est très rapide ;
- l'ouverture des cellules operculées se fait par la coupe de l'opercule avec des couteaux rotatifs qui agissent sur les deux faces du cadre en même temps ;
- le cadre est poussé à la main entre les arbres portant les couteaux rotatifs, au moyen d'une poignée à actionnement vertical ;
- le cadre aux surfaces coupées est récupéré en dessous, automatiquement, sur un petit rail récepteur.



3.1 INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Placer le cadre en position verticale, en posant la partie inférieure entre les deux rouleaux et en insérant le porte-cadre entre les deux glissières en PE blanches, jusqu'à ce qu'il soit soutenu par la glissière d'appui centrale.

À l'aide du levier du dessus, faire glisser le cadre entre les rouleaux en appuyant au centre.



Le cadre ainsi désoperculé sera maintenu entre les deux glissières du bas.

Avec le levier du bas, pousser le cadre en avant.

À ce stade, vous serez prêts à désoperculer un autre cadre.





Il est possible de régler l'ouverture ou la fermeture des rouleaux en agissant sur la patte en forme de triangle, il suffit de desserrer les vis de blocage et de la fixer dans la position désirée.

Il est important que les deux pattes en forme de triangle, placées sur les deux côtés de la machine, soient à la même hauteur, afin d'avoir les deux rouleaux alignés.

5.0 ENTRETIEN

Une fois le travail terminé, il faudra laver la machine uniquement avec de l'eau tiède et la sécher avec un chiffon en coton.

S'il est prévu de ne pas utiliser la machine pendant une longue période, vérifier l'état des composants mécaniques et effectuer les éventuels travaux de révision, remplacement ou maintenance afin de disposer d'une machine en parfait état lors d'une utilisation ultérieure.

6.0 INCONVÉNIENTS POSSIBLES ET SOLUTIONS

En cas de nécessité, notre personnel technique est à votre disposition par téléphone au numéro +39 0546 26834, par fax au numéro +39 0546 665653 ou par courriel à l'adresse assistenza@legaitaly.com pour toute information ou conseil technique concernant votre machine.